

**מחברת בחינה**

**שלום לך הנבחן:**

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונהג בדיוק לפיהן. אי מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואף להביא לידי פסילת בחינתך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגיך האישיים, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בעל פה, ואין לעזור לנבחנים אחרים גם אם פנו אליך.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר - ספרים, מחברות, רשימות, מכשירי קשר למיניהם וכו' - פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בשימוש, מסור אותו לידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח ועיזב בשקט את חדר הבחינה. **שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינות.**

**אנא הקפד על טוהר הבחינות:  
הוראות לנבחן**

- ודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון שתיבחן בו.
- הדבק על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך מדבקת נבחן (ללא שם), ומדבקת שאלון.
- אם לא קיבלת מדבקות, מלא בכתב יד קריא את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו), היות וחלק זה לא ייסרק.
- עמודים ששימשו כדפי טיוטה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיוטה.
- אין להשתמש בטיפקס במחברת הבחינה. אם ברצונך למחוק - העברת קו או (X) על הכתוב.
- במחברת הבחינה יש לכתוב בעט בלבד, אסור לכתוב בעפרון.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.**
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, על מנת למנוע עיכובים בזיהוי הנבחן וברישום הציונים.

**ב ה צ ל ח ה !**

הערכה שלישית	הערכה שניה	הערכה ראשונה

<p>016384</p>	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="width: 20px; height: 15px;"></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">18</td> <td style="text-align: center;">מועד</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">21</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">מועד</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td style="width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="width: 20px; height: 15px;"></td> <td style="width: 20px; height: 15px;"></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">31</td> <td colspan="3" style="text-align: center;">32</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">מס' תעודת זהות 23</td> <td colspan="3" style="text-align: center;">רמל ב"ס</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">רמל ב"ס</td> <td colspan="3" style="text-align: center;">רמל ב"ס</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">רמל ב"ס</td> <td colspan="3" style="text-align: center;">רמל ב"ס</td> </tr> <tr> <td colspan="5" style="text-align: center;">הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)</td> </tr> <tr> <td colspan="5" style="text-align: center;">الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)</td> </tr> </table>						18		מועד	21		מועד										31		32			מס' תעודת זהות 23		רמל ב"ס			רמל ב"ס		רמל ב"ס			רמל ב"ס		רמל ב"ס			הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)					الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)					<p><b>מדבקות לנבחן</b> ملصقة ممتحن</p>
18		מועד	21																																																	
מועד																																																				
31		32																																																		
מס' תעודת זהות 23		רמל ב"ס																																																		
רמל ב"ס		רמל ב"ס																																																		
רמל ב"ס		רמל ב"ס																																																		
הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)																																																				
الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)																																																				

ההנחיות במחברת מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לכל הלוקחים חלק בתהליך הבחינה  
التعليمات الواردة في الدفتر هي بصيغة المذكر وموجهة إلى جميع المشاركين في عملية الامتحان

מחברת בחינה אחידה - משבצות - אקסטרוני / אינטרני  
دفتر امتحן מوحד - מריבגות - خارجי / داخلي

\* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף.  
\* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

## وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

### دفتر امتحان

#### تحيّة للممتحن!

اقرأ بتمعن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على مواد مكتوبة أو الحديث، كما لا يُسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجهوا إليك.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه - إلى غرفة الامتحان، ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة.

إذا كانت لديك مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها، سلّمها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سلّم الدفتر للمراقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

استعمال مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها سيؤدي إلى إلغاء الامتحان.

#### نرجو التقيد بنزاهة الامتحانات!

#### تعليمات للممتحن

1. تأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان الذي تمتحن به مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. ألصق على غلاف الدفتر، في المكان المخصّص لذلك، ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان.
3. إذا لم تحصل على ملصقات، اكتب بخط يد واضح التفاصيل في المكان المخصّص لملصقة الممتحن.
4. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
5. اكتب كلمة مسودة في رأس كل صفحة تستعملها مسودة.
6. لا يُسمح استعمال التيبكس (SP515) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو - مرر خطاً أو ضع (X) على المكتوب.
7. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط، لا يُسمح الكتابة بقلم رصاص.
8. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
9. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لك النجاح!

## אנגלית

על פי תכנית הרפורמה ללמידה משמעותית

שאלון ב'

(MODULE B)

גרסה א'

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעה וחצי

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.

פרק ראשון – הבנת הנקרא – 60 נקודות

פרק שני – ספרות – 40 נקודות

סה"כ – 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

המילון האוניברסלי עברי-אנגלי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2014)

Hoffman, Y. (2014). *The Universal English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

אז: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי / הוצאת קרנרמן - לוני כהן הוצאה לאור (2003)

Kernerman, Lonnie Kahn. (2003). *Oxford English-English-Hebrew Student's Dictionary*

אז: המילון המקיף החדש – אנגלי-עברי, עברי-אנגלי / ש' זילברמן (2012)

Zilberman, S. (2012). *The New Comprehensive English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

אז: معجم لונجמן للإنجليزية الحديثة – إنجليزية – إنجليزية – عربي .

Pearson Education. (2011). *The Longman Dictionary of Modern English, English-English-Arabic*

אז: למגזר החרדי בלבד: המילון העולמי עברי-אנגלי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2013)

For the Haredi Sector only:

Hoffman, Y. (2013). *The Olami English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דור-לשוני: אנגלי-שפת-אמו / שפת-אמו-אנגלי.

השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת האנגלית.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).

(2) כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.

(3) בתום הבחינה חזור את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

המשך מעבר לדף

**PART I: ACCESS TO INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS** (60 points)

פרק ראשון: הבנת הנקרא (60 נקודות)      الفصل الأول: فهم المقروء (60 درجة)  
קרא את הקטע שלפניך, וענה על      اقرأ القطعة التي أمامك، وأجب عن  
השאלות 1-8 שאחריו.      الأسئلة 1-8 التي تليها.

Read the film review below and then answer questions 1-8.

**A SUNDAY HORSE**

A Film Review by Ron Stone

I just saw a new film called "A Sunday Horse". It tells the true story of Debi Connor, a horse rider and trainer. Connor dreamed of winning the Olympic gold medal for horse jumping since she was a child.

Connor's family couldn't pay for the horses or the training she needed. So she worked very hard on a horse farm to earn money. A businessman who saw her talent decided to help her. He bought Connor two horses and she started training them. After only one year, she got on the US Olympic team with her horse, Touch of Class. She believed her Olympic dream could come true.

Unfortunately, Connor had a bad accident on a horse and could not participate in the Olympics. Her doctors told her she would probably never walk again. So she sold Touch of Class. The new owner rode the horse in the Olympics and won two gold medals. Connor watched the competition from her wheelchair at home. Surprisingly, after many months of therapy, she became strong enough to ride again. She started to participate in competitions. She even competed against Touch of Class and won.

Connor had to deal with so many difficulties but never gave up. Today she is a successful businesswoman. She buys and sells horses. She is also a trainer and still competes and wins prizes.

Many people say this is the most realistic film ever made about horse competitions. I think the actors are excellent, especially Nikki Reed who plays Debi Connor. You can feel her love of horses. I believe it is a movie that the whole family will enjoy. Even people who don't know much about horses will love this heart-warming film.

המשך בעמוד 3

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

- ענה באנגלית על השאלות 1-8, על פי הקטע.  
בשאלות 1, 5, 6, 7 ו-8, הקף במעגל את המספר של התשובה הנכונה.  
בשאר השאלות ענה לפי ההוראות. (60 נקודות)
- أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 1-8، حسب القطعة.  
في الأسئلة 1 و 5 و 6 و 7 و 8، ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة.  
في الأسئلة الباقية، أجب حسب التعليمات. (60 درجة)

Answer questions 1-8 in English according to the film review.  
In questions 1, 5, 6, 7 and 8, circle the number of the correct answer.  
In the other questions, follow the instructions.

1. What do we learn about Debi Connor from lines 1-3?  
i) She is acting in a new film.  
ii) She rides and trains horses.  
iii) She won a medal at the Olympics.  
(7 points)
2. How did a businessman help Connor? (lines 4-8)  
ANSWER: .....  
.....  
(8 points)
3. Why did Connor feel her Olympic dream could come true? (lines 4-8)  
ANSWER: .....  
.....  
(8 points)
4. Why didn't Connor compete in the Olympics? (lines 9-15)  
ANSWER: .....  
.....  
(7 points)

5. After Connor became strong enough to ride, (-). (lines 9-15)

- i) she participated in the Olympic games
- ii) she began to compete again
- iii) she bought Touch of Class

(7 points)

6. What does Connor do today? (lines 16-18)

- i) She makes movies.
- ii) She sells horses.
- iii) She trains the Olympic team.

(7 points)

7. What did Ron Stone like about the movie? (lines 19-23)

- i) The wonderful acting
- ii) The horse competitions
- iii) The happy ending

(8 points)

8. What do we learn about Debi Connor from the text?

She always (-).

- i) wanted to be rich
- ii) knew what she wanted
- iii) helped other people

(8 points)

המשך בעמוד 5

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

**PART II: APPRECIATION OF LITERATURE (40 points)**

- פרק שני: ספרות (40 נקודות)  
ענה באנגלית על השאלות 9-13, על פי הסיפור. בשאלה 11 ענה על פי ההוראה. בשאר השאלות הקף במעגל את המספר של התשובה הנכונה.
- الفصل الثاني: الأدب (40 درجة)  
أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 9-13، حسب القصة. في السؤال 11 أجب حسب التعليمات. في الأسئلة الباقية، ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة.

**MAMA AND HER BANK ACCOUNT / Kathryn Forbes**

Answer questions 9-13 in English according to the story. In question 11 follow the instructions. In the other questions circle the number of the correct answer.

9. What does the family do with the money Papa brings home?  
i) Mama puts it in little piles.  
ii) They each take some.  
iii) Papa keeps it in the bank.  
(8 points)
10. When the family had a sudden emergency, they used the money from (-).  
i) Mama's Bank Account  
ii) Papa's envelope  
iii) the Little Bank  
(8 points)
11. Why does Papa say he will give up tobacco?  
ANSWER: .....  
(8 points)



12. The writer remembers that when she was a child, (-).

- i) Aunt Sigrid gave them money
- ii) the family always helped each other
- iii) they lived in a beautiful house

(8 points)

13. The family always felt secure because (-).

- i) Mama went to the bank every week
- ii) Papa made a lot of money
- iii) they thought there was a Bank Account

(8 points)

### בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל  
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה









מדבקות משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.

בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"

"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضاً.

بالنجاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"